

Савенкова Любовь Григорьевна

Libov ' Savenkova

главный научный сотрудник

доктор педагогических наук, профессор

ФГБНУ «Институт художественного образования
и культурологии Российской академии образования», Москва

Chief research fellow

Doctor of Education, Professor, Federal State Budgetary

Scientific Institution «Institute of Art Education and

Cultural Studies of Russian Academy of Education», Moscow

e-mail: lgbloknot@mail.ru

Степанова Светлана Юрьевна

Svetlana Stepanova

кандидат филологических наук

доцент кафедры английского языка

факультета МО и МП Дипломатической академии

МИД РФ, Москва

PhD in Philology, Associate Professor

of the Department of the English Language

the Faculty of International Relations and International Law

the Diplomatic Academy of the Ministry

for Foreign Affairs of Russia, Moscow

e-mail: svetlana.y.stepanova@gmail.com

ИНТЕГРИРОВАННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Integrated technologies in the process of learning a foreign language

Ключевые слова: технологии обучения, интегрированное обучение, обучающиеся, педагог, группа, взаимодействие, творческое и логическое мышление.

Keywords: teaching techniques, integrated teaching, students, teacher, group, interaction, creative and logical thinking.

Аннотация. В предлагаемой статье авторы поднимают проблему внедрения в высшее профессиональное образование инновационных интегрированных технологий, на примере изучения иностранного языка. Благодаря этому образовательный процесс насыщается разнообразными формами творческой деятельности, позволяющими формировать у обучающихся художественное мышление. В статье раскрываются базовые направления интегрированного подхода к выстраиванию образовательного процесса и предлагаются две технологии: «Интегрированная разминка», «Я в предлагаемых обстоятельствах». В основе «интегрированной разминки» лежит работа в малых группах, а в технологии «Я в предлагаемых обстоятельствах» творческое сочинение.

Abstract. In this article, the authors raise the problem of introducing innovative integrated technologies in higher professional education, using the example of learning a foreign language. Thanks to this, the educational process is saturated with various forms of creative activity that allow students to form artistic thinking. The article reveals the basic directions of the integrated approach to building the educational process and offers two techniques: "Integrated warm-up", "me in the given circumstances".

The "integrated warm-up" is based on working in small groups, and the "me in the given circumstances" technique is based on creative writing.

Перед тем как переходить к проблеме интегрированного обучения, следует напомнить один интересный факт, который в конце XX века отметил известный американский ученый К. Роджерс, наблюдая за учениками во время общения с ними на тему – «К какому учителю они хотели бы приходиться сами». Он писал: «Встав на точку зрения учеников, я выявил то, что связывает их и их фасилитаторов в замечательные учебные сообщества». Это совсем не пассивное обучение – оно у обучающихся вызывает скуку. «Обучение – это риск доверия» [3].

Поэтому, назвав данную статью «интегрированные технологии», мы в первую очередь, хотели показать, что в систему традиционного освоения иностранного языка можно и нужно вводить интересные формы организации самого образовательного процесса, насыщение его разнообразными видами творческой деятельности, направленными на развитие художественного мышления обучающихся. Для этого, опираясь на исследования Б.П. Юсова, выделим несколько условий [8].

- творчество и полимодальность освоения темы;
- активное взаимодействие обучающихся в творческих группах;
- игровая система общения;
- коллективное решение через комплекс впечатлений;
- пространственное освоение предлагаемой проблемы;
- творческое выражение каждого члена группы.

Обобщая сказанное, следует уточнить, что же мы вкладываем в понятие «интегрированное обучение». Это особая оригинальная форма «режиссуры» занятия, выстраиваемая педагогом с целью активизации деятельности каждого студента. Наиболее адекватным в этом, как показала практика, является работа в малых группах, когда обучающиеся делится на подгруппы по 3 - 4 человека.

При этом следует сказать, что и в привычных, традиционных формах обучения, принятых в педагогике (фронтальные, коллективные, индивидуальные), интегрированные технологии могут иметь место, например, при подведении итогов или при проверке изучаемого материала [1].

Характерная черта интегрированного обучения - включение и педагога и студента в совместный активный творческий процесс, который предполагает на одном занятии взаимодействие разных видов образного мышления (научного, художественного, логического), что приучает обучающихся переносить информацию с одного вида деятельности на другой (с одной области знаний на другую), а также учит обобщать увиденное и услышанное, анализировать информацию и постепенно выстраивать в сознании единую картину мира, где все между собой взаимосвязано [2]. Можно утверждать, что изучение иностранного языка в условиях интегрированного обучения может превратиться в развивающую систему, поскольку это предполагает расширение и углубление содержания образования, привносит оригинальные обучающие технологии. Что самое главное,

интеграция в образовании обеспечивает опору на интерес обучающихся, создает положительный психологический климат на занятии, как для педагога, так и для студентов.

Обобщаем. Интеграция направлена на:

- научение обучающихся рассматривать любые проблемы (формулировки, обороты речи, тематику занятия) с разных позиций, представлений из разных областей знаний;
- формирование умения находить нужную информацию из разных источников (интернет, видео, радио, телевидение, газет, книг);
- формирование способности обобщать и анализировать;
- развитие умения применять знания из разных источников в поиске решения одной конкретной проблемы;
- развитие желания собственного участия в исследовании и ответственности за выполнение каких-либо действий (индивидуальных или в группе)[4].

Такой процесс коллективного со-творчества и со-трудничества, творческого общения, в интегрированном обучении является главным в работе педагога (в том числе, в сотрудничестве с педагогами в коллективе по согласованию единых интересных тем, изучаемых проблем).

В последние два десятилетия в педагогику активно внедряется термин «Педагогическая технология», постепенно заменяя привычные - «формы и методы». Этот термин сегодня в педагогике стал дискуссионным: часть научного сообщества придерживаются мнения, что «технология» предполагает определенные последовательные действия, что вполне уместно в педагогике. Другая часть ученых и педагогов отстаивают традиционные: формы, методы. Среди тех, кто-придерживается мнения, что педагогическая технология актуальна именно сегодня, рассматривают ее, как «совокупность методов и приемов, основанных на закономерностях» и как «алгоритмичность педагогической деятельности» [6].

Для примера приведем некоторые варианты интегрированных технологий в освоении иностранного языка со студентами профессионального вуза, на примере уже апробированных в школе технологий.

Интегрированная разминка [5]

Особенность этой технологии в том, что она направлена на быстрое согласованное решение какой-то возникшей проблемы (понятия, темы) путем использования разнообразной информации, применения знаний разных дисциплин и умения ими воспользоваться в данной конкретной ситуации или в решении творческой задачи. Данная технология очень продуктивна в освоении новой темы и в закреплении пройденного материала.

Чтобы это все состоялось, тема обсуждения, предлагаемая педагогом, уже в основе своей должна предполагать работу разных типов мышления: логического и эмоционально-образного (например, это может быть даже какое-то незнакомое сложное слово или понятие, пока не известное для обучающихся, но в его формулировке угадываются разные смыслы; или новое направление в изучаемой

теме, которое впервые затрагивается в данной группе студентов; одно из направлений в искусстве, вызывающее много споров – возможно после посещения выставки; по прочитанному произведению; архитектурным стилям изучаемой страны и др.)

Поэтапно технология выстраивается следующим образом:

1. Учителем задается тема разминки, например: “Обсуждение этимологии и значения слова Beatnik”, “Обсуждение негативных и позитивных значений понятия Orwellian”, “Обсуждение значения и возможных ситуаций применения неологизмов Megxit и to meghan markle”, “Сопоставление схожих сюжетов русских и английских народных сказок”. По теме «Искусство» возможная проблема обсуждения: “Упакованный Рейхстаг Христо и Жанны-Клод – искусство ли это?” [7].

Примечание. Такую работу желательно проводить в малых группах, по 3 – 4 человек, для этого студентов нужно разделить на несколько маленьких групп, самое важное - группы должны быть случайными. Так как в этом случае у обучающихся формируется умение работать с разными людьми, а не только с теми с кем комфортно общаться. Делиться по группам можно по-разному: например, на счет до 3 или 4 и затем предложить студентам сесть за столы по числам или разделиться на 3-4 цвета и затем сесть по цветам.

а. Технология интегрированной разминки создана авторами данной статьи по примеру создания музыкально произведения сонатной формы, включает в себя три основные части.

Экспозиция. Выстраивается работа по примеру технологии «мозгового штурма» - обсуждение темы в группе и выделение какой-то своей линии рассуждения по предложенной теме – то есть создание свой «главной партии». Одно условие - в ее основе должны лежать знания из различных источников, разных видов искусства. Когда линия будет выстроена, представитель группы объявляет ее вслух, всем играющим.

Важно уточнить следующий момент: если вдруг ситуация складывается так, что сюжеты «главных партий» в разных группах звучат одинаково – последним (или по желанию участников) - направление рассуждения и сюжет меняются.

Еще один момент, обучающиеся следят не только за развитием своего сюжета, но и за последовательностью развития сюжетной линии у участников других групп, но не задают вопросов и не высказывают своего мнения.

1. Разработка. Когда все группы выслушали, начинается этап рассуждения в группах (уточнение каких либо деталей, продолжение развития действия (сюжета) до логического завершения – кульминации, как это происходит в симфонии. Намечается и «побочная партия» (смыслы и сюжетные подсказки из разных видов искусства).

2. Реприза.

Подведение итогов. Вновь выступают представители групп, продолжая развитие сюжета, уточнение позиций. После прослушивания всех начинается самое интересное: процесс обсуждения (критика, уточнение сюжетов, удачных и не очень

удачных мотивов) сюжетных линий других групп. После такого обсуждения каждая группа оценивает своих партнеров по десятибалльной шкале и четырем параметрам: *оригинальность, динамика развития сюжетной линии, включение знаний из других искусств, аргументированное обоснование*).

Завершающее обсуждение. В процессе завершающего обсуждения важно выяснить (с точки зрения каждой группы) – решена или нет заданная проблема, кто ближе всех подошел правильно к ее разрешению. В случае, если проблема решена полностью или кто-то хотя бы частично подошел к истине, преподаватель это уточняет и резюмирует, высказывает замечания, неточности или, наоборот, хвалит. Но если проблема так и осталась нерешенной, то педагогу необходимо раскрыть все неточности, указать на несовпадения и объяснить, как завершить каждой группе их линии развития.

Помимо данной технологии Интегрированную разминку можно представить, например, по правилам любой коллективной игры – то есть выстраивать ход размышлений, опираясь на всем известные правила, которые и будут этапами работы. Чтобы у студентов не возникали вопросы, «а что дальше», последовательность выполнения работы желательно записать на доске или плакате.

Еще один вариант интегрированной технологии под названием «Я в предлагаемых обстоятельствах».

Данная технология создана по мотивам книги Г. Гессе «Игра в бисер» [5]

Она может быть проведена вначале изучения какой-либо темы или по ее завершении.

В основе технологии лежит самостоятельное описание своего представления о том, как могло бы быть. Это напоминает автобиографическое сочинение (жизнеописание) самого себя в предлагаемых обстоятельствах. Например, преподаватель предлагает описать свою жизнь в Британии в 17 века. Что это значит: нужно достаточно убедительно описать свой быт, свою семью, свои занятия, описание дома, одежды, например, как семья проводит свободное время и т.д.

В создании текста обучающийся описывает свой быт, свои занятия в тот или иной период истории, а также свои увлечения, жизнь среди людей в конкретном городе, селении. Желательно текст сопроводить описанием общественной, политической жизни – окружение, обстановку. Описание должно выстраиваться с опорой на разные знания, разные предметы, разные искусства.

Условия описания:

- Описать культуру, политику региона;
- Увлечения автора текста;
- Быт, профессию;
- Обстановку дома, родственников, традиции семейные;
- Описание реальной природной и архитектурной среды;
- Стиль изложения, по возможности, должен соответствовать эпохе.

В качестве примера можно описать какой-то конкретный сюжет.

По примеру описания истории можно предложить путешествие в будущее по такой же схеме [5].

Направление данной деятельности желательно проводить совместно с преподавателем другой дисциплины на кафедре (факультете). В завершении желательно провести по ее результатам студенческую конференцию.

На занятиях по английскому языку со студентами-международниками подобную технологию можно использовать как на уроках по общему английскому (general English), так и по политической тематике.

В первом случае возможен синтез интегрированной разминки и технологии “я в предлагаемых обстоятельствах”, например, при обсуждении темы “Как представители разных эпох (художники Возрождения, русские передвижники, французские импрессионисты и художники 22 века) восприняли бы абстракционизм или поп арт 20 века”. При этом несколько групп студентов представляют разные исторические направления в живописи, с которыми они должны предварительно хорошо ознакомиться, и высказывают свои оценки с точки зрения техники живописи, содержания, колористики, дают эмоциональную оценку. По завершении обсуждения можно предложить обмен письмами между художниками из прошлого и будущего, объясняющие их творческие концепции.

На занятиях по политической тематике проводятся так называемые “круглые столы”, подпадающие под описание интегрированной технологии. После всестороннего изучения какой-либо актуальной политической темы, например, проблемы урегулирования сирийского конфликта, в группе проходит дискуссия, в ходе которой студенты представляют различные стороны конфликта и другие заинтересованные стороны и ищут способы решения проблемы.

На тех же принципах строится и существующая “модель ООН”, которая проводится на базе высших учебных заведений с участием студентов разных вузов и школьников старших классов. При этом участники разыгрывают роли официальных делегаций разных стран, защищающих их собственные интересы в решении насущных проблем, стоящих перед мировым сообществом. Чтобы справиться с этой ролью они должны знать не только обсуждаемую проблему и позицию конкретной страны по ней, но и как работают структуры ООН и как составляются отчеты по завершении обсуждения.

Примером использования технологии “я в предлагаемых обстоятельствах” (как она описана выше) могут быть письменные задания на английском языке под условным названием “машина времени”, творческие проекты (индивидуальные и групповые) и др. Предварительно изучив историю своей семьи, студент пишет эссе, где описывает свою жизнь в каком-либо времени в прошлом, представив себя на месте своего предка в конкретной историко-политической обстановке. Например, в роли крепостного крестьянина середины 19 века, когда не было ни электричества ни какой-либо механизации, в период октябрьской революции 1917 года и гражданской войны, в роли своих бабушек или дедушек в советской школе в условиях жизни без мобильных телефонов и интернета, или в переломный период истории России начала 90-х годов.

Подобные же задания могут быть привязаны к прочитанным книгам на английском языке. Например, после изучения романа “Убить пересмешника” Харпер Ли студенты могут описать жизнь в городе Мейкомбе, штат Алабама, и

процесс над чернокожим парнем Томом Робинсоном с точки зрения прогрессивно мыслящего Аттикуса Финча. А прочтя “Великого Гэтсби” Ф.С. Фицджеральда, описать проявления эпохи бутлегеров “ревущих двадцатых” с позиции одного из гостей Джея Гэтсби. Таким же образом студенты могут переноситься в другие исторические эпохи, описанные в романах, ставя себя на место исторических деятелей или простых обывателей.

Таким образом, описанные технологии обучения имеют широкий спектр применения в процессе обучения иностранному языку на разных уровнях, включая университетский.

ЛИТЕРАТУРА

1. Акишина, Е.М. Возможности современных педагогических технологий в непрерывном художественном образовании // Сетевой электронный научный журнал "ПЕДАГОГИКА ИСКУССТВА" <http://www.art-education.ru/AE-magazine/> №2, 2018
2. Кашекова, И.Э. Концептуальные основы модульного проектирования содержания общего художественного образования // Сетевой электронный научный журнал "ПЕДАГОГИКА ИСКУССТВА" <http://www.art-education.ru/AE-magazine/> № 3 2019
3. Роджерс, К., Фрейберг, Д. Свобода учиться смыслить. – 2002, 582 с.
4. Савенкова, Л.Г. Воспитание человека в пространстве мира и культуры: Интеграция в педагогике искусства: монография [Текст] / Л.Г. Савенкова. – М.: МАГМУ – РАНХиГС, 2014. – 156 с.
5. Савенкова, Л.Г. Интегрированные полихудожественные технологии обучения Сетевой электронный научный журнал "ПЕДАГОГИКА ИСКУССТВА" <http://www.art-education.ru/AE-magazine/> (продолжение; начало – в No 4 2010, No 3 2011)
6. Селевко, Г.К. Энциклопедия образовательных технологий. В 2-х т. Т. 1. – М.: Народное образование, 2005, 550 с.
7. Степанова, С.Ю. Цели и методика применения стихотворных произведений на занятиях английского языка в вузе // Сетевой электронный научный журнал "ПЕДАГОГИКА ИСКУССТВА" <http://www.art-education.ru/AE-magazine/> № 3 2012
8. Юсов, Б.П. Взаимосвязь культурогенных факторов в формировании современного художественного мышления учителя образовательной области «Искусство». -М.: Спутник, 2004, 280 с.